

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
14 December 2015
Russian
Original: English

Семидесятая сессия

Пункт 20(h) повестки дня

**Устойчивое развитие: Десятилетие образования
в интересах устойчивого развития Организации
Объединенных Наций****Доклад Второго комитета****Докладчик:* г-жа Шанталь Увизера (Руанда)**I. Введение**

1. Второй комитет провел предметные обсуждения пункта 20 повестки дня (см. A/70/472, пункт 2). Решения по подпункту (h) принимались на 29-м и 35-м заседаниях 5 и 10 декабря 2015 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах¹.

**II. Рассмотрение проектов резолюций A/C.2/70/L.20
и A/C.2/70/L.56**

2. На 29-м заседании 5 ноября представитель Южной Африки от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005–2014 годы)» (A/C.2/70/L.20).

3. На своем 35-м заседании 10 декабря Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции, озаглавленный «Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005–2014 годы)»

* Доклад Комитета по данному пункту публикуется в 10 частях под условными обозначениями A/70/472, A/70/472/Add.1, A/70/472/Add.2, A/70/472/Add.3, A/70/472/Add.4, A/70/472/Add.5, A/70/472/Add.6, A/70/472/Add.7, A/70/472/Add.8 и A/70/472/Add.9.

¹ A/C.2/70/SR.29 и A/C.2/70/SR.35.



(A/C.2/70/L.56), представленный заместителем Председателя Комитета Райнхардом Краппом (Германия) по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/70/L.20.

4. На том же заседании Комитет был проинформирован о том, что проект резолюции A/C.2/70/L.56 не имеет последствий для бюджета по программам.

5. Кроме того, на том же заседании координатор консультаций по проекту резолюции (Судан) выступил с заявлением и внес устное исправление в пункт 5 постановляющей части проекта резолюции A/C.2/70/L.56².

6. Также на своем 35-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/70/L.56 с внесенными устными исправлениями (см. пункт 8).

7. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/70/L.56 с внесенными в него устными исправлениями проект резолюции A/C.2/70/L.20 был снят с рассмотрения его авторами.

² См. A/C.2/70/SR.35.

III. Рекомендация Второго комитета

8. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005–2014 годы)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 69/211 от 19 декабря 2014 года и другие предыдущие резолюции о Десятилетии образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций,

подтверждая свою резолюцию 70/1 «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года» от 25 сентября 2015 года, в которой она утвердила всеобъемлющий, рассчитанный на перспективу и предусматривающий учет интересов людей набор универсальных и ориентированных на преобразования целей и задач в области устойчивого развития, свою готовность прилагать неустанные усилия для полного осуществления указанной повестки дня к 2030 году, признание ею того, что ликвидация нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету, является важнейшей глобальной задачей и одним из необходимых условий устойчивого развития, и свою приверженность обеспечению устойчивого развития во всех его трех компонентах — экономическом, социальном и экологическом — сбалансированным и комплексным образом, развитию успехов, достигнутых в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и завершению работы, оставшейся незавершенной в контексте этих целей,

подтверждая также взятые в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года обязательства обеспечить качественное инклюзивное и равноправное образование и поощрять возможности обучения на протяжении всей жизни для всех,

подтверждая далее взятые в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года обязательства обеспечить, чтобы все учащиеся приобретали знания и навыки, необходимые для содействия устойчивому развитию, в том числе посредством обучения по вопросам устойчивого развития и устойчивого образа жизни, прав человека, гендерного равенства, пропаганды культуры мира и ненасилия, гражданства мира и осознания ценности культурного разнообразия и вклада культуры в устойчивое развитие,

подтверждая свою резолюцию 69/313 от 27 июля 2015 года, касающуюся Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития, которая является неотъемлемой частью Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, подкрепляет и дополняет ее и способствует адаптации предусмотренных в ней задач в отношении средств осуществления к конкретным стратегиям и мерам и в которой вновь подтверждается твердая политическая приверженность решению задачи финансирования устойчивого развития и создания благоприятных условий для этого на всех уровнях в духе глобального партнерства и солидарности,

принимая во внимание, что для обеспечения устойчивого развития важно охватить всех девочек и мальчиков качественным образованием, для чего потребуется охватить учебными программами детей, живущих в крайней нищете, детей с ограниченными возможностями, детей-мигрантов, беженцев и детей, живущих в условиях конфликта и в постконфликтных ситуациях, и обеспечить безопасную, свободную от насилия, инклюзивную и эффективную среду обучения для всех, и что при этом также признается важность наращивания инвестиций и международного сотрудничества, с тем чтобы все дети могли получать бесплатное, равноправное, инклюзивное и качественное дошкольное, начальное и среднее образование, в частности путем расширения масштабов и укрепления инициатив, таких как Глобальное партнерство в области образования, в частности посредством совершенствования учебных заведений, адаптированных к потребностям детей и инвалидов и учитывающих гендерные аспекты, и увеличения доли квалифицированных преподавателей в развивающихся странах, в том числе путем международного сотрудничества, особенно в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах,

принимая во внимание также важность принятия стратегий в области науки, техники и инноваций в качестве неотъемлемых элементов наших национальных стратегий устойчивого развития, с тем чтобы содействовать укреплению процесса обмена знаниями и взаимодействия, и важность наращивания инвестиций в образование в сфере научных, технических, инженерных и математических дисциплин, а также повышения качества технического, профессионально-технического и высшего образования и подготовки кадров и гарантирования женщинам и девочкам равного доступа к такому образованию и поощрения их участия в этой деятельности,

принимая во внимание далее важность образования для обеспечения устойчивого развития, в том числе в контексте целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, Повестки дня на XXI век¹, Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)², Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, Всемирной конференции по образованию в интересах устойчивого развития, организованной правительством Японии и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и проведенной 10–12 ноября 2014 года в Айти-Нагое, Япония, Всемирного форума по вопросам образования 2015 года, проведенного 19–22 мая 2015 года в Инчхоне, Республика Корея, Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Рамок действий «Образование-2030», принятых 4 ноября 2015 года Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в ходе ее тридцать восьмой сессии,

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

отмечая ключевые выводы, содержащиеся в подготовленном Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры обзоре хода проведения Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций, 2005–2014 годы³, описанные в этом документе проблемы и рекомендации в отношении полного раскрытия всего потенциала Десятилетия,

отмечая также Глобальную программу действий в области образования в интересах устойчивого развития, осуществляемую в рамках последующей деятельности в связи с Десятилетием образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций после 2014 года⁴, и Айти-Нагойскую декларацию по образованию в интересах устойчивого развития⁵, принятую на Всемирной конференции по образованию в интересах устойчивого развития, а также Инчхонскую декларацию⁶ Всемирного форума по вопросам образования 2015 года,

признавая важность содействия обеспечению целостного подхода к образованию в интересах устойчивого развития и поощрения укрепления междисциплинарных связей между всеми тремя компонентами — экономическим, социальным и экологическим — устойчивого развития, включая различные отрасли знаний,

признавая также роль, которую играет образование в интересах устойчивого развития в деле формирования и углубления понимания общественностью, в частности, вопросов ликвидации нищеты, рационального потребления и производства, борьбы с изменением климата и укрепления потенциала противодействия бедствиям на уровне общин,

подчеркивая важность обеспечения всеохватного характера системы развития Организации Объединенных Наций и необходимость учета при осуществлении настоящей резолюции интересов всех без исключения стран,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры об обзоре хода проведения Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций, 2005–2014 годы³;

2. *вновь подтверждает* роль образования в интересах устойчивого развития как исключительно важного инструмента обеспечения устойчивого развития, как указано в Айти-Нагойской декларации по образованию в интересах устойчивого развития⁵, и с удовлетворением отмечает растущее международное признание образования в интересах устойчивого развития в качестве составляющей качественного образования и обучения в течение всей жизни;

3. *призывает* международное сообщество обеспечивать качественное инклюзивное и равноправное образование для всех на всех уровнях — дошкольном, начальном, среднем и высшем, включая техническое и профессио-

³ A/70/228.

⁴ См. A/69/76.

⁵ A/70/228, приложение.

⁶ Инчхонская декларация «Образование 2030: обеспечение всеобщего инклюзивного и справедливого качественного образования и обучения на протяжении всей жизни» (2015 год), доступна по адресу <http://unesdoc.unesco.org/images/0023/002338/233813M.pdf>.

нально-техническое образование, — с тем чтобы все люди могли иметь доступ к возможностям продолжения образования на протяжении всей жизни, которое помогало бы им приобретать необходимые знания и навыки, позволяющие воспользоваться возможностями для всестороннего участия в жизни общества и внесения вклада в обеспечение устойчивого развития;

4. *рекомендует* правительствам и другим соответствующим заинтересованным сторонам расширять масштабы образования в интересах устойчивого развития путем осуществления Глобальной программы действий в области образования в интересах устойчивого развития, осуществляемой в рамках последующей деятельности в связи с Десятилетием образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций после 2014 года⁴;

5. *рекомендует также* правительствам при необходимости активизировать усилия по системной интеграции образования в интересах устойчивого развития в сферу образования и другие соответствующие сектора и по его институционализации, в частности путем выделения финансовых ресурсов, интеграции вопросов образования в интересах устойчивого развития в соответствующие стратегии и наращивания потенциала представителей директивных органов, руководителей учреждений и преподавателей, а также посредством активизации исследовательской и инновационной деятельности и контроля и оценки в сфере образования в интересах устойчивого развития для содействия более масштабному тиражированию передовых практических методов;

6. *рекомендует* всем странам, межправительственным органам, организациям системы Организации Объединенных Наций, соответствующим неправительственным организациям и всем другим соответствующим заинтересованным сторонам активизировать международное сотрудничество в поддержку усилий развивающихся стран по обеспечению полного раскрытия потенциала образования в интересах устойчивого развития;

7. *постановляет* уделить должное внимание рассмотрению вопроса о вкладе образования в интересах устойчивого развития в рамках системы последующей деятельности и обзора, предусмотренной в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года⁷;

8. *предлагает* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры как ведущему учреждению, занимающемуся вопросами образования в интересах устойчивого развития, действуя в сотрудничестве с правительствами, организациями, фондами и программами Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями и другими заинтересованными сторонами, продолжать обеспечивать координацию осуществления Глобальной программы действий в области образования в интересах устойчивого развития и продолжать отстаивать важность гарантированного выделения достаточных ресурсов на цели образования в интересах устойчивого развития и призывает систему Организации Объединенных Наций активизировать усилия по обеспечению всестороннего учета гендерной проблематики при осуществлении Глобальной программы действий;

⁷ См. резолюцию 70/1.

9. *предлагает* организациям системы Организации Объединенных Наций, в частности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, продолжать оказывать государствам-членам по их просьбе помощь и содействие в наращивании национального потенциала в деле поощрения образования в интересах устойчивого развития, в том числе путем обмена знаниями и установления стандартов, обмена передовыми практическими методами, сбора данных, проведения исследований и анализа;

10. *предлагает* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другим соответствующим органам Организации Объединенных Наций продолжать готовить в консультации с государствами-членами оценку прогресса в достижении целей образования в интересах устойчивого развития;

11. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы страновые группы Организации Объединенных Наций, действуя в консультации с соответствующими национальными органами и с соблюдением национальных и других соответствующих стратегий и приоритетов, продолжали учитывать на все-сторонней основе вопросы культуры в ходе разработки и осуществления ими своих программ, в частности рамочных программ Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, при оказании странам помощи в достижении их целей в области развития;

12. *рекомендует* всем странам, соответствующим межправительственным органам, организациям системы Организации Объединенных Наций, соответствующим неправительственным организациям и всем другим соответствующим заинтересованным сторонам при разработке национальных, региональных и международных стратегий развития и инструментов международного сотрудничества уделять должное внимание вкладу образования в обеспечение устойчивого развития;

13. *призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций к тому, чтобы они, действуя в рамках своих мандатов и имеющихся ресурсов, обеспечили при осуществлении настоящей резолюции учет интересов всех без исключения стран;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и постановляет включить в предварительную повестку дня своей семьдесят второй сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Образование в интересах устойчивого развития», если только в ходе обсуждения вопроса об активизации работы Второго комитета не будет принято иного решения.